

נשים רחמניות

**LIEFDADIGE
VROUWEN-VEREENIGING
DER
PORTUGEESECH-ISRAËLIETISCHE
GEMEENTE
TE
AMSTERDAM**

GESTICHT ROSJ 'HODES NISSAN 5617

GEBEDEN EN VERORDENINGEN

סדר רחיצת המת

Orde bij het Reinigen der Dooden.

BIJ HET OP DEN GROND LEGGEN.

Na het lichaam met het laken te hebben bedekt, neemt men het op, legt het op den grond en zegt driemaal:

בֵּית יַעֲקֹב לְכוּ וְנִלְכֶּה בְּאוֹר יי' : אֵל אֱלֹהִים יי'
דִּבֶּר וַיִּקְרָא אֶרֶץ מִמּוֹרֵחַ שָׁמֶשׁ עַד מְבֹאוֹ :
יְבוֹא שָׁלוֹם יְנוּחוֹ עַל מְשַׁכְּבוֹתֵם הוֹלֵךְ נְכוּחוֹ :
כִּי עָפָר אַתָּה וְאֵל עָפָר תֵּשׁוּב :

Als het lichaam op den grond gelegd is, zegt men de volgende Psalmen langzaam en met nadruk:

מִזְמוֹר לְדָוִד יי' רַעִי לֹא אֶחָסֵר : בְּנִאוֹת דָּשָׁא
יְרַבִּיצֵנִי עַל־מִי מְנוּחַת יִנְחִלֵנִי : נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב
יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי־צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ : גַּם כִּי אֵלֶךְ בְּגִיָּא

שחל ופרתן תדרוך תרמס כפיר ותנין : כי כי
חשק ואפלטו אשגבו כי ידע שמי : יקראני
ואענהו עמו אנכי בצרה אחלצהו ואכבדהו :
אך ימים אשביעוהו ואראהו בישועתי :

Gebed vóór het Wasschen

אנא יי אלהי החסד והרחמים שכל-
אורחותיך חסד ואמת ותורתך
כלה חסד ואמת ובראת העולם בחסד
ואמת ומתנהג עם בריותיו בחסד
ואמת וצונו להתעסק בחסד ואמת :
ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו
שתאמצנו ותחזקנו לעשות מלאכתנו
מלאכת שמים להיות עסקנו במיתים

צלמות לא-אירא רע כי אתה עמרי שבטך
ומשענתך חמה ינחמני : תעריך לפני שלחן נגד
צדרי דשנת בשמן ראשי בוסי רויה : אך טוב
וחסד ירדפוני כל-ימי חיי ושבתני בבית יי לארך ימים :

ישב בסתר עליון בצל שדי יתלונן : אמר ליי
מחסי ומצודתי אלהי אבטחו בו : כי הוא
יצילך מפח יקוש מדבר הוות : באברתו יסד לך
ותחת-כנפיו תחסה צנה וסחרה אמתו : לא-תירא
מפחד לילה מחץ יעוף יומם : מדבר באפל
יהלך מקטב יצור צהרים : יפל מצדך אלף ורבבה
מימיןך אליך לא יגש : רק בעיניך תביט ושלמת
רשעים תראה : כי אתה יי מחסי עליון שמת
מעונך : לא-תאנה אליך רעה ונגע לא-יקרב
באהלך : כי מלאכיו יצוה-לך לשמרך בכל-דרכיך :
על-כפיים ישאוונך פן-תגוף באבן רגלך : על-

Bij de Thebilah zegt men :

וְזָרְקֵתִי עֲלֵיכֶם מִיַּם טְהוֹרִים וְטָהַרְתֶּם מִכָּל
טְמֵאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל-גְּלוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם :
וְנֹאמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם
מִכָּל טְמֵאוֹתֵיכֶם לִפְנֵי יי תִּטְהָרוּ :

Bij het plaatsen van het lichaam in de kist zegt men :

הִנֵּה מָקוֹם הִנֵּה מָלוֹן הִנֵּה מְנוּחָה הִנֵּה נַחֲלָה,
וְהוּא רַחוּם יִכָּפֵר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְפָּה
לְהַשִּׁיב אִפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמְתּוֹ : וְסָר עֲוֹנָךְ
וְחִטָּאתְךָ תִּכָּפֵר :

ORDE BIJ HET WASSCHEN VAN EEN WERKEND LID IN ACHT TE NEMEN.

*Even als bij elke andere Mitswa zal men de GEWONE
GEBEDEN uitspreken, doch na het Gebed vóór het
wasschen, wordt het volgende ingelascht :*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּרְחֵם עַל
הַמִּתָּה הַזֹּאת שֶׁהִיא בַּת בְּרִית אֲבוֹת וְתַנּוּחַ
נִפְשָׁה עִם הַצִּדְקָנוֹת בְּרוּךְ מְחַיֶּה הַמֵּתִים וּמְמִית חַיִּים :

בְּחֶסֶד וְאַמֶּת כְּכַל-תּוֹרַת כּוֹנֵן
הַעֲלִיּוֹנִים בְּקְדוּשַׁתְּךָ שְׂמֻכוֹנִים
בְּעֶסְקוֹת הַמֵּתִים בְּטַהֲרָתָם וּבְלִבִּישַׁתָּם
וּבְקִבּוּרָתָם אֵף שֶׁלֹּא יִדְעֵנוּ כּוֹנֵנָתָם לְכוֹן
בָּהֶם וְתִשְׁמְרֵנוּ שֶׁלֹּא נִכָּשֵׁל בְּמַעֲשֵׂה
יָדֵינוּ וְתִקְרִיב בָּנוּ לֹא יֵאָדָה לְצַדִּיק כָּל
אֲוֶן כִּי שְׂגִיאוֹת מִי יָבִין וְתִשְׁמְרֵנוּ
מִכָּל-נֶזֶק וְתִתְקַלָּה לְקִרְיָם בָּנוּ מִקְרָא :
שֹׁמֵר מִצְוָה לֹא יִדַּע דְּבַר רָע וְתַעֲמוּד
לָנוּ זְכוֹת מִצְוֹת גְּמִילוֹת חֶסֶד וְאַמֶּת
וּלְכַד-בְּנֵי בִיתֵנוּ לְמַלְאֵת יָמֵינוּ בְּטוֹב
וּבְנִעֻמִּים בְּשִׁיבָה טוֹבָה וְאֵד טוֹב וְחֶסֶד
יִרְדּוּנוּ כָּל-יְמֵי חַיֵּי וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יי
לְאוֹרֶךְ יָמִים :

Inhoud van het Gebed voor het Reinigen der dooden.

Ach Eeuwige, God van genade en barmhartigheid, Wiens wegen allen vol zijn van genade en liefde, en Wiens wet genade en liefde ademt, Die de wereld in genade en liefde geschapen heeft en Zijn schepselen met genade en liefde behandelt, Die ons geboden heeft, genade en liefde te bewijzen. Moge het daarom Uw welgevallen zijn, E, onze God, om ons te steunen en te sterken in het verrichten van onzen arbeid, een Gode welgevalligen arbeid, opdat wij met de dooden handelen in genade en liefde, geheel zooals het heilige Opperwezen gewild heeft, dat men de dooden zal behandelen bij het reinigen, kleeden en begraven, al kunnen wij het doel niet geheel doorgronden, en moge Gij ons behoeden, opdat

Na het Gebed vóór de Thebilah zal men insgelijks het
volgende Smeekgebed uitspreken :

יְהי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׁתַּסְבֵּב
מִלְּאֲכֵי רַחֲמִים לְפָנֶי הַמֶּתֶה הַזֹּאת בַּת עַם
בְּחִירָךְ מוֹכֶנֶת לִפְנֵם לְמָקוֹם מְנוּחָתָהּ וְאַתָּה יי
אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי מְשַׁכֵּיל אֶל דָּל מְלֻטָּה מִכָּל־
צָרָה וּמִיּוֹם רָעָה וּמִדִּינָה שֶׁל גְּהִינֹם וְתַחֲיָה לַעֲמַת
שְׂכִינָתְךָ עִם כָּל־נַאֲמָנוֹת וְתַנּוּחַ נִשְׁמָתָהּ בְּמִשְׁכָּנֹת
מִבְטָחִים וְשָׁלוֹם תַּחֲוָה בְּנֶעַם מָקוֹם וְיֵאִירוּ בְּעֵינֶיךָ
מַעֲשֵׂיהָ הַטּוֹבִים כְּאוֹר וְךָ וְתֵשֶׁב בְּמַעוֹנֶת צְדָקָנוֹת
וְתִזְכֶּה לַחֲסוֹת בְּצֵל כְּנָפֶיךָ לְהַשְׁקוֹתָהּ מִנַּחַל עֲדִינֶיךָ
לְתוֹשִׁיָּהּ וּלְחַיִּים נִצְחִיִּים בְּרוּךְ גְּדוֹל הַעֲצָרָה
וּבֹעַל הַרַחֲמִים :

wij bij onze handelingen niet struikelen en moge Gij aan ons bevestigen, dat den brave geenerlei kwaad treft. Want wie kan dwalingen bemerken, en moge Gij ons bewaren voor allerlei onheil en ongeluk, zoodat aan ons bevestigd worde, wie de wet naleeft kent geen leed en laat ons bijstaan de verdienste, genade en liefde te hebben bewezen, evenals al onze huisgenooten, zoodat wij in welzijn en vreugde tot in hoogen ouderdom onze levensdagen doorbrengen. Moge mij slechts geluk en genade volgen al mijn levensdagen en ik in de nabijheid van God in lengte van dagen verblijven.
